

نماز اور خطبہ کی زبان

toobaa-elibrary.blogspot.com

محمد منظور نعمانی

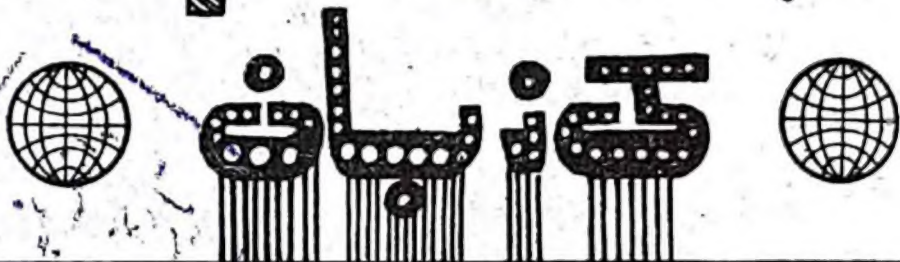
297.2

ع 4

فائزہ الفرقان بکڈ لاء اسٹال کاؤنٹری، کھیت

~~14415~~

نظارۃ الخطیب



اس میں دلائل کے ساتھ بتلایا گیا ہے کہ نماز عربی زبان میں
میں پڑھنا ضروری ہے، کسی دوسری زبان میں
نہیں کرے جاسکتی، اور جمعہ کا خطبہ بھی عربی میں
ہونا چاہیئے، شرعی حکم کے علاوہ اس کی حکیت بھی بیان کرے
گئے ہیں۔



مولانا محمد منظور نعمانی

انٹرنیشنل بک ڈپو ۲۱ نیا گاؤں مغربی بنگالہ



عرضِ ناشر

اب نئے ٹھیک چچائیں سال پہلے (۱۳۵۶ھ ۱۹۳۷ء میں) نماز اور خطبہ کی زبان سے متعلق ایک صاحب کی طرف سے وہ سوال جو ناظرین کرام آگے ملاحظہ فرمائیں گے، ماہنامہ "افتار" میں اشاعت کے لئے آیا تھا، جیسا کہ ناظرین کرام بھی محسوس فرمائیں گے وہ محض سوال اور تنہا نہیں تھا بلکہ سوال کرنے والے صاحب نے مسئلہ کے بارے میں اپنی رائے کا بھی اظہار کیا تھا اور اس کے دلائل بھی دیئے تھے۔ یہ سوال "افتار" میں شائع ہو گیا تھا اور حضرت مولانا نعمانی کے قلم سے اس کا جواب بھی۔ بعد میں "یہ نماز اور خطبہ کی زبان" کے نام سے مستقل رسالہ کی شکل میں بھی کتب خانہ الفرقان سے شائع ہو گیا تھا اور عرصے نایاب تھا۔ حسن اتفاق سے اس کا ایک نسخہ دستیاب ہو گیا وہ ہی اب جدید شکل و صورت میں شائع کیا جا رہا ہے۔ اللہ تعالیٰ اس کو اپنے بندوں کے لئے نافع بنائے۔

محمد حسان نعمانی

۸ شوال المکرم ۱۴۰۶ھ مطابق ۱۶ جون ۱۹۸۷ء

حقوق طبع محفوظ ہیں

پہلا ایڈیشن	_____	دو ہزار
کتابت	_____	امیر حمزہ
طباعت	_____	
قیمت	_____	۳/۵۰



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

استفسار

(۱) کیا امر واقع ہے کہ امام اعظم ابو حنیفہ رحمۃ اللہ علیہ کی یہ رائے تھی کہ نماز عجمی زبان میں پڑھنا جائز ہے، اگر ایسا تھا تو کیا علماء دین امام صاحب کے اس اجتہاد پر از سر نو غور فرما کر نماز کے کسی عجمی زبان میں پڑھے جانے کی بابت جواز یا عدم جواز کا حتمی فتوے صادر فرمادیں گے؟

(۲) آیہ کریمہ لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ میں (نشہ) کی حالت میں نماز پڑھنے کی نہی فرمائی گئی ہے۔ اس آیہ کریمہ میں سُکر کی حالت میں نماز کے فاسد ہونے کی جو علت بیان کی گئی ہے وہ یہ ہے کہ ایسی حالت میں انسان جو کچھ کہتا ہے اس کو سمجھتا نہیں جس سے معلوم ہوا کہ نماز کی صحت کی ایک ضروری شرط یہ ہے کہ نماز میں جو کچھ پڑھا جائے اس کو پڑھنے والا سمجھے بھی، اس لئے اگر کوئی شخص اپنی مادری زبان میں فرضیہ نماز کو ادا کرتا ہے اور جو کچھ وہ اس نماز میں پڑھتا ہے اس کے ایک ایک لفظ کو سمجھتا ہے تو کون سی وجہ ہے کہ اس کی ایسی نماز جائز اور مقبول نہ ہو؟

(۳) علماء کرام کے نزدیک عیدین اور جمعہ کا خطبہ مخاطبین کی مادری زبان میں

دیا جانا جائز ہے یا نہیں ؟ اگر ناجائز ہے تو کیوں ؟ — غالباً
 کہا جائیگا کہ عیدین اور جمعہ کا خطبہ عربی زبان کے سوا کسی دوسری زبان میں
 دیا جانا سنت نبویؐ کے خلاف ہے، اس لئے ناجائز ہے ؟ — لیکن
 کہنے والا کہہ سکتا ہے کہ سنت نبویؐ تو یہ تھی کہ خطبہ کے دوران میں جو کچھ حضورؐ پر نور
 کی زبان فیض ترجمان سے نکلتا تھا اس کو سامعین سنتے اور سمجھتے تھے اور اس میں جو
 کچھ اوامر و نواہی ہوتے تھے ان پر کار بند ہونے کی کوشش کرتے تھے، اور جو حکم و
 نصائح آپ بیان فرماتے تھے ان سے حاضرین سبق آموز ہوتے تھے۔ لیکن مروجہ صورت
 کو جس میں سامعین میں سے ۹۹ فیصدی خطبہ کا ایک لفظ بھی نہ سمجھ سکتے ہیں، اور نہ
 ان اوامر و نواہی سے جو خطبہ میں بیان کئے جاتے ہیں کسی قسم کا فائدہ ہی حاصل کر
 سکتے ہیں (کیونکہ سنت نبویؐ کے مطابق قرار دیا جاسکتا ہے اور ایسے خطبہ کو کیوں کر
 مسنون خطبہ کہا جاسکتا ہے ؟

غور فرمایا جائے کہ خطبہ کے ذریعہ سے جو موقع شارع اسلام نے اوامر و نواہی
 شرعیہ کی تبلیغ و اشاعت کے کافۃ المسلمین کے لئے پیدا فرمائے تھے اس کو عربی زبان
 میں محدود کر دینے سے ان کا سد باب ہوتا ہے یا نہیں، اور خطیب کا خطبہ ایسی صورت
 میں ایک فعل عبث ہوتا ہے یا نہیں ؟ جبکہ اس کے مفہوم کو سامعین میں سے
 کوئی بھی یا اکثر نہیں سمجھتے۔

المجواب ونسئلك اللهم توفيق السداد والصواب

بسم الله والحمد لله والصلوة والسلام على سيدنا

محمد رسول الله وآله وصحبه ومن والاه

نماز کی زبان

محترم مستفسر نے اپنے سوال (متعلق نماز) کے بارے میں اپنی رائے اور خیال کی تائید میں دو چیزوں کا ذکر کیا ہے اس بارہ میں امام اعظم حضرت امام ابو حنیفہ رحمۃ اللہ علیہ کی ایک رائے کا اور دوسرے آیت کریمہ لَا تَقْرُبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَاسَى حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ الْآیۃ کا۔

لیکن حقیقت یہ ہے کہ اس آیت کو تو مسئلہ زیر بحث سے نفیاً یا اثباتاً کوئی تعلق ہی نہیں، آیت کا مفاد و مطلب صرف اس قدر ہے کہ ”اے ایمان والو، تم نشہ کی حالت میں نماز نہ پڑھو یہاں تک کہ تم کو اتنا ہوش ہو جائے کہ تمہیں خبر ہو کہ تم کیا کہہ رہے ہو اور تمہارے منہ سے کیا نکل رہا ہے۔“

بہ الفاظ دیگر اس آیت میں نماز کے جواز کے لئے ”مَا تَقُولُونَ“ کا معلوم

ہونا ضروری قرار دیا گیا ہے، نہ کہ ”مَا تَقُولُونَ“ کے معنی و مفہوم کا۔ ان فرض

معانی اور مطالب کا سمجھنا اس آیت کے مفہوم سے باہر ہے اور اس بات کو ہر وہ شخص سمجھ سکتا ہے جو "عِلم" فہم "فقہ" وغیرہ قریب المعانی الفاظ کے معنوی فرق اور ان کے مواقع استعمال سے واقفیت رکھتا ہو۔ اور اگر اس آیت کا مطلب یہ لیا جائے کہ ایسی حالت میں نماز نہ پڑھو جبکہ تم اذکار نماز کا مطلب نہ سمجھتے ہو تو پھر تو ہر وہ نماز بھی نادرست ہوگی جس میں مصلیٰ کا ذہن کسی آیت کے معانی کی طرف متوجہ نہ ہوا ہو اگرچہ وہ اس وقت سلیم القلب اور صحیح السواں بھی ہو اور اگرچہ وہ عربی دان بھی ہو (حالانکہ یہ تکلیف مالا یطاق ہے) اور نیز اس صورت میں اس آیت سے غیر عربی زبان میں نماز کا جواز ہی ثابت نہ ہوگا، بلکہ غیر عربی دانوں کے لئے عربی میں نماز پڑھنا یعنی نماز میں اصل قرآن پڑھنا ناجائز ہوگا۔ اور نتیجہ یہ نکلے گا کہ غیر عربی دانوں کی نماز عربی زبان میں ہوتی ہی نہیں، بلکہ ان کے لئے صرف یہی راستہ ہے کہ وہ اپنی مادری زبانوں میں نماز پڑھیں، اور اگر وہ عربی میں اپنی نماز پڑھیں گے اور اس میں اصل قرآن پڑھیں گے تو ان کی یہ نماز جائز اور مقبول ہی نہ ہوگی۔ حالانکہ ان نتائج سے غالباً ان حضرات کو بھی اتفاق نہ ہوگا جو نماز کی زبان میں توسع کے حامی ہیں۔ علاوہ ازیں اگر آیت کا مقصد اور مفاد یہ قرار دیا جائے کہ نماز کی صحت کیلئے اذکار نماز کے مطالب و معانی کا سمجھنا ضروری ہو تو اس سے دوسری زبانوں میں نماز کے جواز کے بجائے ہر نمازی کے لئے اتنی عربی جاننے کی فرضیت زیادہ آسانی سے ثابت ہو سکے گی جس سے کہ وہ اذکار نماز

کے معانی و مطالب سمجھ سکے، کیونکہ نماز میں قرأت قرآن کی فرضیت دوسرے ان صریح نصوص سے ثابت ہے جن کو عنقریب ذکر کیا جائے گا۔ پھر جب آیت ہذا کا مطلب یہ لیا جائے گا کہ نماز میں معانی و مطالب کا سمجھنا نماز کی صحت کی شرط ہے تو اس کا لازمی نتیجہ یہ ہوگا کہ ہر نمازی اور بہ الفاظ دیگر ہر مسلمان کے لئے اتنی عربی جاننا ضروری ہے کہ وہ اذکار نماز کے معانی و مطالب سمجھ سکے۔ چنانچہ ہمارے زمانے کے بعض وہ علماء جو ہر مسلمان کے لئے عربی زبان سیکھنا فرض عین قرار دیتے ہیں اس آیت سے بھی استدلال کرتے ہیں۔ لیکن ہم عرض کر چکے ہیں کہ یہ آیت اس سے ساکت ہے اور اس کا مفاد صرف اسی قدر ہے کہ نماز ایسی حالت میں پڑھی جائے کہ نمازی کو یہ معلوم ہو کہ وہ کیا کہہ رہا ہے اور اس کے منہ سے کیا نکل رہا ہے مطالب اور مفہوم و معانی کا سمجھنا اس آیت کے مفہوم و مصداق سے خارج ہے اگرچہ وہ فی نفسہ مستحسن اور مطلوب ہے۔

رہا حضرت امام ابو حنیفہ رحمۃ اللہ علیہ کی رائے کا معاملہ، سو اس میں شک نہیں کہ کتب فقہ و اصول فقہ میں حضرت امام اعظم رحمۃ اللہ علیہ کی یہ رائے نقل کی گئی ہے کہ نماز عجمی زبان میں بھی بہ کراہت ادا ہو جاتی ہے لیکن اسی کے ساتھ حنفی فقہ و فتاویٰ کی کتابوں میں یہ بھی صراحت کے ساتھ ذکر کیا گیا ہے کہ آخر میں امام اعظم نے اپنی رائے سے صاحبین (امام ابو یوسف و امام محمد) کی رائے کی طرف رجوع فرمایا تھا اور وہ یہ ہے کہ جو شخص عربی میں نماز ادا کرنے پر قادر ہو اس کی نماز

غیر عربی زبان میں جائز نہیں، ہاں جو شخص عربی زبان کے تلفظ پر قادر نہ ہو وہ مجبوراً
غیر عربی زبان میں بھی نماز ادا کر سکتا ہے جس طرح کہ رکوع، سجدہ پر قدرت
نہ رکھنے والے کی نماز بدرجہ مجبوری صرف اشاروں سے بھی ادا ہو جاتی ہے۔ اور
امام شافعیؒ کا بھی ایک قول اس مسئلہ میں یہی ہے۔ پس یہ معلوم ہو جانے کے بعد
امام اہمؒ نے اپنی اس سابقہ رائے سے رجوع فرمایا تھا کسی طرح اس سے استدلال
و استدناد کی گنجائش نہیں رہتی۔

علاوہ ازیں اس وقت یہ مسئلہ جس نوعیت کے ساتھ اٹھایا جا رہا ہے وہ اس
نوعیت سے بالکل مختلف ہے جو متقدمین کے سامنے تھی۔ آج اس تحریک کا منشا
یہ ہے کہ غیر عربی یا غیر عربی دانوں کو اپنی مادری ہی زبان میں نماز ادا کرنی چاہیے
اور یہ ہی ان کے لئے بہتر ہے اور ائمہ سلف کے سامنے مسئلہ کی نوعیت صرف یہ تھی کہ
اگر کوئی شخص غیر عربی زبان میں نماز ادا کرے تو اس کی یہ نماز ہو بھی جائے گی
یا نہیں؟ اور صرف حضرت امام ابو حنیفہؒ کا پہلا قول اس بارہ میں یہ تھا کہ ہو تو
جائے گی مگر مکروہ ہوگی اور جیسا کہ عرض کیا گیا بعد میں اس سے بھی آپ نے رجوع
فرمایا اور ظاہر ہے کہ ان دونوں باتوں میں بُعد المشرقین ہے۔

الغرض سوال کی یہ دونوں سندیں ناقابل استناد ہیں اور صحیح یہی ہے کہ

جو شخص عربی میں نماز ادا کرنے پر یعنی سورہ فاتحہ وغیرہ پڑھنے پر قادر ہو وہ اگر کسی دوسری زبان میں نماز ادا کرے گا تو درست نہ ہوگی کیونکہ قرآن عزیز میں متعدد مقامات پر نماز میں قرآن پڑھنے کا حکم دیا گیا ہے اور اسی واسطے قرأت قرآن نماز کا رکن رکین ہے۔

سورہ "مزل" میں ایک جگہ ارشاد ہے "وَرَقِلَ الْقُرْآنَ تَرْتِیْلًا" پھر اسی سورہ میں کچھ آگے چل کر ارشاد ہے "فَاقْرَءُوا مَا تَسْرِعُونَ الْقُرْآنَ" یہ دونوں آیتیں نماز ہی کے متعلق ہیں۔ جن سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ نماز میں "قرآن" کی تلاوت ضروری ہے۔ اور یہ بھی ظاہر ہے کہ قرآن اس مقدس اور منزل من اللہ کتاب ہی کا نام ہے جو عربی زبان میں نازل ہوئی ہے اسی واسطے قرآن حکیم میں بہت سی جگہ "عربی" کی قید بھی لگی ہوئی ہے۔

قال اللہ تعالیٰ اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِیًّا (یوسف) وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِیًّا اَلَمْ نَقْرَأْكَ بِالْغُرُبٰی (زمر) كِتَابٌ فُصِّلَتْ اٰیٰتُهٗ قُرْآنًا مَّعْرَبِیًّا الْقَوْمُ یَعْلَمُوْنَ (نعت) اَوْحِیْنَا اِلَیْكَ قُرْآنًا عَرَبِیًّا (شوری) اِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِیًّا (زخرف)

ان آیات سے یہ چیز بالکل واضح ہے کہ قرآن اسی مقدس صحیفہ کا نام ہے جو عربی کی مخصوص الہامی عبارت میں ہے۔ نیز ان آیات کے علاوہ بعض دوسری آیات مثلاً اِنَّہٗ لَقُرْآنٌ کَرِیْمٌ فِیْ کِتَابٍ مَّکْنُوْنٍ اور بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِیْدٌ فِیْ کُوْحٍ مَّحْفُوْظٍ وغیرہ بھی اس بارہ میں نص صریح ہیں کہ قرآن صرف اسی

مخصوص و معهود کتاب کا نام ہے جو اپنے نظم عبارت و معانی کے لحاظ سے معجز ہے اور جو لوح محفوظ سے منتقل ہو کر اس عالم میں آئی ہے۔ اور اگر اس کے مضامین کو دوسرے الفاظ اور دوسری زبان میں منتقل کیا جائے تو اس پر قرآن کا اطلاق نہیں کیا جاسکے گا اور اس کو قرآن نہیں کہا جائے گا اور نہ اس کے وہ احکام ہوں گے جو اصل قرآن پاک کے ہیں۔ پس جو شخص نماز میں قرآن کے اصل الفاظ کی جگہ اس کا ترجمہ کسی دوسری زبان میں پڑھتا ہے۔ اس پر یہ بات صادق نہیں آتی کہ اس نے قرآن کی تلاوت کرنی۔ حالانکہ رکن نماز یہی قرآن کی تلاوت تھی۔ پس اس رکن کے فوت ہو جانے کی وجہ سے اس صورت میں اس کی نماز ادا نہ ہوگی۔

اصل سوال کا جواب تو یہاں تک ختم ہو گیا۔ لیکن یہاں پر ایک اور پیدا ہونے والے سوال کا جواب دیدنی ضروری معلوم ہوتا ہے۔ اور وہ سوال یہ ہے کہ آخر اس میں کیا مصلحت ہے کہ نماز عربی ہی میں ہو اگرچہ نمازی عربی کا ایک لفظ بھی نہ سمجھتا ہو؟

اس کے جواب میں پہلی گزارش تو یہ ہے کہ ہماری حیثیت عبد کی ہے۔ اور بندے کا کام صرف مولا کے حکم کی تعمیل ہے ”چون“ و ”چرا“ (کیوں اور کس واسطے) اس کے مرتبہ سے بالاتر چیز ہے۔ ہاں اگر اس کو حکم مولا کی حکمت بھی معلوم ہو جائے اور وہ علی وجہ البصیرت اطاعت کرے تو یہ اس کی مزید لیاقت اور خوش نصیبی ہے۔ لیکن اس کو یہ حق نہیں ہے کہ جس حکم کی مصلحت اور حکمت اس کی سمجھ میں نہ آئے وہ اس کی علو

جا آوری سے انکار کر دے۔ یا اپنی طرف سے آقا کے احکام میں ترمیم کرنے لگے
اگر ایسا کرے گا تو مجرم اور باغی سمجھا جائے گا۔

لیکن یہاں تو حکمتیں بھی کچھ ایسی ناممکن اور باریک نہیں ہیں کہ زیادہ غور و فکر
کی محتاج ہوں۔

ایک بڑی حکمت تو قرآن حکیم کی حفاظت ہے۔ آج ان تمام کتابوں میں جن
کے متعلق الہام کا دعویٰ کیا جاتا ہے صرف قرآن عزیز ہی کو یہ فخر حاصل ہے کہ
باجودیکہ وہ ایک ایسے اتی پنیبر (علیہ الصلوٰۃ والسلام) کے ذریعہ دنیا کو ملا جو مَآکُنْتُ
مَتَلُوْا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ کِتَابٍ وَلَا تَخْطُہٗ بِیْمِیْنِکَ کا مصداق اور مَآکُنْتُ
تَدْرِیْ مَا الْکِتَابُ، کا مخاطب تھا لیکن پھر بھی سارے تیرہ سو برس گزر جانے
کے باوجود وہ بالکل اپنی اصل صورت میں محفوظ ہے۔ اور مسلمانوں کے لئے یہی چیز
سب سے بڑھ کر سرمایہ نازش ہے کہ ان کے دین کی بنیادی کتاب بالکل محفوظ ہے
اور اس محفوظیت میں بظاہر اسباب نماز کو بہت زیادہ دخل ہے۔ اسلام میں پانچ
نمازیں فرض ہیں جو جماعت سے پڑھی جاتی ہیں۔ ان میں سے تین میں قرآن کریم بہ
آواز بلند پڑھا جاتا ہے تو گویا زمین کی سطح پر پھیلے ہوئے کروڑوں مسلمان لاکھوں

لے اے پنیبر آپ اس سے پہلے نہ کوئی کتاب پڑھ سکتے تھے نہ اس کو اپنے ہاتھ سے لکھ سکتے تھے۔
لے اے پنیبر آپ جانتے بھی نہ تھے کہ کتاب کیا ہوتی ہے۔

مقامات پر مختلف سورتوں کی قراءت روزانہ اپنی نمازوں میں کرتے ہیں۔ جماعت میں ایک امام پڑھتا ہے اور باقی سب مقتدی سنتے ہیں۔ ان اقتدا کرنے والوں میں بھی بہت سوں کو وہ سورتیں یاد ہوتی ہیں گویا اس طور پر ہر مسجد میں روزمرہ کئی بار قرآن مجید کے کسی نہ کسی حصہ کا دور ہو جاتا ہے۔ اور قرآن پاک کے تحفظ کا یہ وہ ٹھوس ذریعہ ہے کہ بڑی بڑی انسانی اسکیمیں اور عقلی تدبیریں اس کا مقابلہ نہیں کر سکتیں پس اگر مسلمانوں کو اجازت دیدی جائے کہ وہ اپنی اپنی زبانوں میں قرآن کریم کے تراجم پڑھ لیا کریں تو قرآن کریم کی حفاظت کا یہ ذریعہ فوت ہو جائے گا۔ اور جب لوگ قرآن کے اس ترجمہ کو بھی قرآن ہی سمجھنے لگیں گے اور رفتہ رفتہ یہ خیال عام ہو جائے گا کہ عبادت اور تلاوت کے مقاصد کے لئے ترجمہ بھی اصل کتاب کا حکم رکھتا ہے تو اصل کی طرف سے لوگوں کی توجہ کم ہو جائے گی اور آہستہ آہستہ ترجمے ہی اصل کی جگہ حاصل کر لیں گے۔ اور خدا نکر وہ پھر قرآن حکیم کا بھی وہی حشر ہو گا جو اگلی کتابوں کا ہو چکا ہے کہ آج ان کی اصل کا کہیں نام و نشان بھی باقی نہیں رہا اور مختلف زبانوں کے ترجموں ہی کو دنیا اصل سمجھ رہی ہے۔

بہر حال نماز میں اصل قرآن کی تلاوت کو لازمی کر دینا قرآن کریم کی حفاظت کا بہترین اور نہایت مستحکم ذریعہ ہے اور ایک دوسری بہت بڑی مصلحت اس میں وحدت اسلامیہ کا قیام اور بقا بھی ہے کہ اس کے ذریعے تمام مسلمانان عالم اپنے رنگ روپ، اپنے ملکوں اور زبانوں کے اختلاف کے باوجود دن میں

پانچ بار اپنی اسلامی یک رنگی اور دینی وحدت کا مظاہرہ کر لیتے ہیں۔ اگر نمازے عربیت کی پابندی اٹھا دی جائے اور ہر شخص کو اجازت دیدی جائے کہ وہ اپنی زبان میں نماز ادا کرے تو یہ اسلامی وحدت پارہ پارہ ہو کر رہ جائے گی۔ عربوں کی نماز اور رنگ کی ہوگی اور عجمیوں کی دوسرے رنگ کی۔ پھر عجمیوں میں بھی ہر خطہ کے لوگوں کی نماز الگ الگ ہوگی۔ پشاور یوں کی پشتوں میں ہوگی، اور پنجابیوں کی پنجابی میں، سندھیوں کی سندھی میں ہوگی اور مدراسیوں کی تامل میں بنگالیوں کی بنگلہ میں ہوگی اور برمیوں کی برمی زبان میں، پھر اسی پر بس نہیں بلکہ ایک ہی خطہ کے شہریوں کی ایک رنگ میں ہوگی اور دیہاتیوں کی دوسرے رنگ میں کیونکہ قریب قریب ہر ہی جگہ شہر اور دیہات کی زبان میں کافی فرق ہوتا ہے اور پھر چونکہ تراجم میں اختلاف کی گنجائش ہوگی اس لئے ہر نماز میں جو تہ پزار ہوگا اور اللہ کی مسجد میں میدان جنگ بن کر رہ جائیں گی، اور وہ نماز جو امت کو ایک سلک میں منسلک کرنے کا ذریعہ تھی آہ تفریق ہو جائے گی۔ اور ظاہر ہے کہ یہ نتائج صرف خیالی اور وہی نہیں ہیں بلکہ مسلمانوں کی موجودہ حالت کو پیش نظر رکھتے ہوئے یقینی ہیں۔ پس غیر عربی زبان میں نماز ادا کرنے کی اجازت دینا درحقیقت ان تمام مفاسد کا دروازہ کھولنا ہے۔ ان فرض عربی ہی میں نماز کے مشروع ہونے میں ایک بڑی مصلحت وحدت اسلامیہ کا تحفظ اور اس خطرناک اور اسلامیت سوز تخریب و تفرق کا

انسداد بھی ہے۔

علاوہ ازیں جس شخص کو علم قرآن سے تھوڑا سا بھی حصہ ملا ہے اس کو اس حقیقت میں ایک لمحہ کے لئے بھی شبہ نہیں ہو سکتا کہ منظم قرآن کی خصوصیت صرف لفظی ہی نہیں معنوی بھی (ترجمہ میں بھی باقی رکھنا محالات سے ہے۔ اور یہ بھی اس کی ایک معجزانہ خصوصیت ہے، پس سرے سے یہ خیال ہی غلط ہے کہ ترجمہ اصل کے قائم مقام ہو سکے گا۔

واضح رہے کہ اس سے ہمارا منشا یہ نہیں ہے کہ نماز کو سمجھ کر پڑھنا کوئی اہمیت نہیں رکھتا۔ نہیں! وہ نماز کا خاص کمال ہے اور اس کا آسان اور تمام مفاسد و خطرات سے خالی طریقہ یہ ہے کہ ہر مسلمان اتنی عربی ضرور سیکھ لیا کرے کہ اذکار نماز کے مطالب و معانی سمجھ سکے، اور ایک درمیانی درجہ کا ذہن رکھنے والا شخص روز ایک گھنٹہ اس کام کے لئے دے تو انشاء اللہ صرف ۲-۳ مہینے میں اتنی عربی سیکھ سکتا ہے۔ یہ میرا ذاتی تجربہ ہے۔ بلکہ بعض ذہین و فطین تسلیم یافتہ دوستوں کو اتنی عربی صرف ایک مہینے میں بھی آگئی ہے۔ پس نماز کی زبان میں توسیع کرنے سے بہتر صورت یہ ہے کہ لوگوں کو عربی سے کم از کم اتنی واقفیت پیدا کرنے کی ترغیب دی جائے اور اس کی اہمیت ان کے ذہن نشین کی جائے اور اس کا انتظام کیا جائے جو نامکن نہیں ہے۔

اور کم سے کم درجہ یہ ہے کہ ہر نمازی نماز کے اذکار مقررہ مثلاً ثنا (سبحانک اللہم الخ) سورہ فاتحہ، تکبیر، تسبیح، تسمیع، تحمید، تشہد، (التحیات) (

دردِ نیش و غیرہ کے معافی ہی یاد کر لیا کرے۔ نیز قرآن مجید کے آخر کی چند چھوٹی چھوٹی سورتوں کے تراجم محفوظ کر لے، یہ کام تو ہفت عشرہ میں ہی ہو سکتا ہے اور یہ تو اس صورت میں بھی کرنا پڑے گا جب نہ کسی دوسری زبان میں ادا کی جائے گی۔ پس جب تراجم یاد ہی کر لے گئے تو پھر عربی میں ادا کرنے کی صورت میں بھی وہ جو کچھ پڑھے گا اس کو سمجھتا جائے گا۔ الغرض ان اذکار کا ترجمہ یاد کر لینے کے بعد نہ سمجھنے کا سوال ہی باقی نہیں رہتا۔ بہر حال جب دوسری زبانوں میں نماز ادا کرنے کے لئے بھی نماز کا ترجمہ یاد کرنا ناگزیر ہے تو پھر ترجمہ یاد کر کے عربی ہی میں ادا کیوں نہ کی جائے کہ عربی کی خصوصیات بھی فوت نہ ہوں اور سب کچھ سمجھتا بھی جائے۔ حق تعالیٰ مسلمانوں کو عقل سلیم اور فہم مستقیم عطا فرمائے۔



خطبہ کی زبان

خطبہ کی زبان کے متعلق عصر حاضر کے علماء میں اختلاف ہے، اکثر بلکہ کہنا چاہیے کہ جمہور علماء اسی طرف ہیں کہ نفاذ کی طرح خطبہ بھی عربی زبان ہی میں ہونا چاہیے اور بعض اس طرف بھی ہیں کہ اس کے لئے عربیت ضروری نہیں بلکہ حسب موقع دوسری عجمی زبانوں میں بھی خطبہ دیا جاسکتا ہے۔

اس اختلاف کی بنیاد درحقیقت ایک دوسرے اختلاف پہ ہے اور وہ اختلاف خطبہ کی حیثیت کے بار میں ہے کہ آیا وہ اپنی اصل حقیقت کے اعتبار سے صرف ایک تعبدی ذکر ہے، یا محض وعظ و تذکیر ہے، اور اگر دونوں چیزیں اس میں ملحوظ ہیں تو کونسی حیثیت غالب اور مقصود اولیٰ کے درجہ میں ہے، پس جن علماء کرام نے اس کو ذکر تعبدی قرار دیا، یا اس حیثیت کو غالب سمجھا انہوں نے اس کے لئے عربی زبان کو بھی لازمی کر دیا، اور جن حضرات نے اس کو وعظ و تذکیر قرار دیا یا اس حیثیت کو غالب سمجھا انہوں نے اس کے لئے عربی زبان کی قید نہیں لگائی۔

فریقین کے دلائل پر زیادہ غور کر نیسے معلوم ہوتا ہے کہ خطبہ کی اصل حقیقت تو ذکرِ تعبدی ہی ہے لیکن اس سے مقصود وعظ و تذکیر بھی ہے، ورنہ اگر اس کو حقیقت کے لحاظ سے صرف ایک وعظ کہا جائے تو پھر خطبہ کی بہت سی ان قیود کے کوئی معنی نہیں رہتے جو سلف امت بلکہ خود صاحب شریعت صلی اللہ علیہ وسلم سے تو اتر اور توارث کے ساتھ ثابت ہیں مثلاً دو مستقل خطبوں کا ہونا، دونوں کا حدودِ ثنا سے شروع ہونا، دونوں کے درمیان میں کچھ دیر کے لئے بیٹھنا، نماز جمعہ کے وقت میں (یعنی بعد زوال) اور نماز سے پہلے متصلاً ہی ہونا وغیرہ وغیرہ اس قسم کے تمام امور بتلارہے ہیں کہ خطبہ کی حیثیت صرف وعظ کی نہیں ہے کیونکہ وعظ کے لئے یہ التزامات بالکل بے معنی ہیں بلکہ اس کے برعکس اس میں تسلسل زیادہ مفید ہوتا ہے ہاں اس سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ اس سے مقصود وعظ و تذکیر بھی ہے لیکن کسی چیز کے مقصود اور اصل حقیقت ہونے میں بہت بڑا فرق ہے۔ مثلاً ایوں سمجھئے کہ نماز کا مقصود اعظم خشوع، خضوع، لہذا اور تقرب الی اللہ ہے لیکن اس خشوع، اور تقرب کو نماز کی اصل حقیقت اور قوام ماہیت نہیں کہا جاسکتا، یہی وجہ ہے کہ اگر کوئی شخص نماز کے مخصوص ارکان، قیام، قرأت، رکوع، سجدہ وغیرہ کے بغیر علی درجہ کا خشوع خضوع بھی پیدا کرے مثلاً مراقبہ میں استغراق اور تقرب الہی کی انتہائی حدوں تک بھی پہنچ جائے تب بھی اس کی اس کیفیت کو نماز نہیں کہا جائے گا اور نہ اس کی وجہ سے فرضِ نماز

ادا ہوگا۔ اور یہ اسی واسطے کہ شروع لُٹاؤ تقرب الی اللہ اگرچہ نماز کے
 اہم مقاصد میں سے ہیں لیکن نماز کی اصل حقیقت اس کے مخصوص ارکان ہیں۔
 بس اسی طرح سمجھنا چاہیے کہ خطبہ سے مقصود اگرچہ وعظ و تذکیر بھی ہے لیکن
 حقیقت کے لحاظ سے وہ ایک ذکرِ تعبّدی ہے اس لئے اس کے لئے عربی زبان ہی زیادہ
 مناسب ہے جس کی حیثیت سرکاری زبان کی ہے۔ اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم
 و صحابہ کرام و دیگر اسلاف امت کا متواتر اور پیہم عمل اس کی واضح ترین دلیل ہے
 تاریخ سے یہ بات قطعی طور پر ثابت ہے کہ اواخرِ عہدِ نبوت میں بہت سے عجمی حضرات
 بھی مشرف بہ اسلام ہو چکے تھے اور ان میں سے بہت سوں کو بارگاہ رسالت کی
 حاضری کا بھی شرف نصیب ہوا اور ان کو حضور اقدس علیہ الصلوٰۃ والسلام کے
 ساتھ نمازیں پڑھنے اور جمعہ و جماعت میں شرکت کا بھی موقع ملا لیکن یہ کہیں سے
 ثابت نہیں ہوتا کہ ایسے مواقع پر حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام نے ان لوگوں کی تفہیم
 و تعلیم کی خاطر خطبہ میں غیر عربی زبان میں بھی کچھ فرمایا ہو اگر کہا جائے کہ حضور کی
 اپنی زبان چونکہ عربی تھی اس لئے آپ دوسری کسی زبان میں خطبہ نہ دے
 سکتے تھے تو گذارش ہے کہ ایسے موقع پر ترجمان سے تو کام لیا جاسکتا تھا جیسا
 کہ بہت سے دوسرے مواقع پر لیا بھی گیا ہے، نیز یہ بھی ممکن تھا کہ آپ کسی ایسے
 صحابی کو ان عجمی حاضرین کی زبان میں خطبہ کا ترجمہ کرنے کا حکم دے دیتے
 جو ان کی زبان سے واقف ہوتے کیوں کہ صحابہ میں ایسے حضرات کی ایک معقول

تعداد تھی جو بہت سی عجیبی زبانوں سے بھی واقف تھے۔ پس مدۃ العمر میں حضورؐ کا کبھی ایک دفعہ بھی ایسا نہ کرنا اور عجیبی نو مسلموں کی موجودگی میں بھی خالص عربی ہی میں خطبہ دینا (حالانکہ اس وقت تعلیم اسلام اور تبلیغ احکام کی آج سے زیادہ ضرورت تھی) اس کی واضح دلیل ہے کہ خطبہ سرکاری ہی زبان میں ہونا چاہیئے۔ پھر عہد نبوی کے بعد خلفائے راشدین اور دیگر صحابہ کرام کا عمل بھی اس بارے میں یہی رہا حالانکہ اس وقت اسلام عرب سے نکل کر عجم پر چھا چکا تھا اور ایران و روم کے بڑے بڑے شہروں میں جامع مسجدیں بن چکی تھیں اور عہد فاروقی ہی میں ان جامع مسجدوں کی تعداد قریباً ایک ہزار تک پہنچ چکی تھی اور ظاہر ہے کہ ان مساجد میں جمعہ پڑھنے والے زیادہ تر وہیں کے باشندے ہوتے تھے جو عام طور پر عربی زبان سے قطعی ناواقف ہوتے تھے لیکن پھر بھی خطبہ ہمیشہ عربی ہی میں دیا جاتا تھا حالانکہ اس وقت کے مسلمان آجکل کے عوام مسلمانوں سے زیادہ وعظ و تبلیغ کے محتاج تھے۔ کیوں کہ اس وقت تک اسلامی مدارس کا آجکل کا سا کوئی باضابطہ نظام بھی قائم نہ تھا نہ رسالوں اور کتابوں کے ذریعہ سے احکام اسلام کی اشاعت ہوتی تھی۔ بے دے کے تعلیم و تبلیغ کا ایک ذریعہ بس وعظ ہی تھا بلکہ اس زمانہ میں تو تدریس بھی زیادہ تر وعظ ہی کے رنگ میں ہوتی تھی، پس اگر صحابہ کرام کے نزدیک خطبہ کی حیثیت صرف وعظ کی ہوتی تو وہ ضرور دوسری زبانوں میں خطبات کا انتظام کرتے یا کم از کم تراجم

ہی کا اہتمام کرتے لیکن تاریخ نہیں بتاتی کہ اس عہد میں کہیں ایک جگہ بھی ایسا
کیا گیا ہو —

رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور صحابہ کرام اور دیگر اسلاف امت کے اسی
متواتر اور پیہم عمل سے علمائے کرام نے یہ سمجھا ہے کہ خطبہ عربی زبان میں ہی ہونا
چاہیے چنانچہ حکیم الامت الحمدیہ حضرت شاہ ولی اللہ محدث دہلوی رحمۃ اللہ علیہ
دشمنی مجتہدانہ بالغ النظری اس طبقہ میں بھی مسلم ہے جو خطبہ کی زبان میں توسیع
کا حامی ہے، اپنی مشہور تصنیف شرح موطا میں فرماتے ہیں۔

ولمّا احظنا خطب النبی صلی اللہ
علیہ وسلم وخلفائہ رضی اللہ عنہم
وہلمّ جبراً فتنقحنا وجود اشیا
منہا الحمد والشہادتین، و
الصلوة علی النبی، والامر بالتقوی
وقلاۃ ایتہ والدعاء للمسلمین
والمسلمات وکون الخطبہ عربیہ
... (الی قولہ) ... واما کونہا عربیہ
فلاستمرار عمل المسلمین فی المشار
والمغرب بہ مع ان فی کثیر
اور جب ہم نے نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم اور
آپ کے خلفاء راشدین اور مابعد کے اسلاف
امت کے خطبوں پر غائر نظر ڈالی تو ہم کو ان
میں بہت سی چیزیں ٹپیں منجملہ ان کے یہ
امور بھی ہیں حمد و ثنا، شہادتیں، درود بر نبی
کریم، پرہیزگاری اور خدا ترسی کا حکم
کسی آیت قرآنی کی تلاوت، اور اہل اسلام
کے لئے دعا اور خطبہ کا عربی زبان میں ہونا
... (پھر فرماتے ہیں کہ) ... خطبہ کا خاص عربی
زبان ہی میں ہونا اس سے معلوم ہوتا ہے کہ

من الاقالیم کان المخطیون
عام مسلمین کا تمام بلاد مشرق و مغرب میں یہی
عمل رہا حالانکہ بہت سے ممالک میں مخاطب بھی
اعجمیین —

لوگ ہوتے تھے،

بہر حال تمام اسلاف امت اور بالخصوص قرون شہود لہا بالآخر کا یہ سلسل
تقابل اس کی زبردست دلیل ہے کہ خطبہ عربی ہی زبان میں ہونا چاہیے۔
اب رہا یہ سوال کہ اس صورت میں عام سامعین عربی نہ جاننے کی وجہ سے
اس سے فائدہ نہیں اٹھا سکیں گے، تو اس میں قصور قانون شریعت کا نہیں بلکہ خود
ان لوگوں کا ہے جنہوں نے اس اسلامی زبان کو حاصل کرنے کے لئے کوئی سعی
و کوشش نہیں کی اور ہم پہلے عرض کر چکے ہیں کہ عربی کی سرسری واقفیت جو ان
ضروریات کے لئے کافی ہو وہ چند مہینے کی معمولی توجہ سے پیدا کی جاسکتی ہے
اور اگر ان لوگوں کے نزدیک کتاب اللہ کا سمجھ کر پڑھنا اور خطبہ کا سن کر سمجھ لینا
اتنی اہمیت بھی نہیں رکھتا کہ اس کے لئے اتنی تھوڑی سی محنت اور اتنا قلیل سا
وقت بھی صرف کیا جاسکے تو پھر ان کو ہرگز زیبا نہیں ہے کہ وہ تفہیم و فہم کا نام
لے کر اور اسی کو مقصد اعظم اور مطلب اہم قرار دیکر نماز اور خطبہ وغیرہ کے ملکی
زبان میں ہونے کا مطالبہ کریں۔

علاوہ ازیں یہ سوال خطبہ ہی پر ختم نہیں ہو جاتا بلکہ اسی اصول پر کل کو یہ بھی
کہا جائیگا کہ اذان و اقامت بھی ملکی زبان میں ہو کرے تجیہ اسلام معنی سلام بھی

ملکی زبان میں ہو۔۔۔۔۔ تو کیا ان شعائر کو دوسری زبانوں میں منتقل کر کے منع کرنا
 گوارا کر لیا جائے گا؟ اور اس سے مسلمانوں کی دینی وحدت کو نقصان نہیں پہنچے گا؟
 بہر حال خطبہ سے عربیت کی پابندی اٹھا کر اس کو دوسری عجمی زبانوں میں
 رائج کرنے میں جو نقصانات اور مفاسد ہیں وہ اس سے کہیں زیادہ خطرناک
 ہیں جو عربیت کی پابندی کی وجہ سے محسوس کئے جا رہے ہیں۔ اور سلی ہذا خطبہ
 کو عربی زبان میں محدود رکھنے میں جو فوائد اور مصالح ہیں وہ اس فائدہ سے
 کہیں زیادہ قیمتی ہیں جو اس کی زبان میں توسیع کرنے کی صورت میں متصور اور
 متوقع ہیں۔

اس موقع پر ہم مناسب سمجھتے ہیں کہ مولانا محمد شفیع صاحب مدرس دارالعلوم
 دیوبند کے رسالہ ”الاعجوبہ“ کا ایک حصہ نقل کر دیں جس میں موصوفی نے مسئلہ
 کے اس پہلو پر کسی قدر تفصیلی روشنی ڈالی ہے فرماتے ہیں کہ :-

”روزمرہ کے تجربہ اور عقلا کی تصریحات سے ثابت ہے کہ ہر
 قوم کی زبان اور لغت کو طرز معاشرت اور اخلاق اور عقل
 و دین میں نہایت قوی دخل ہے اور ہر لغت اور زبان کے
 کچھ اثرات مخصوصہ ہیں کہ جب کسی قوم اور کسی ملک میں وہ
 زبان پھیلتی ہے تو وہ اثرات بھی ساتھ ساتھ عالمگیر ہو جاتے
 ہیں۔ ہندستان کی موجودہ حالت کو اب سے پچاس برس

پہلے کی حالت کے ساتھ اگر موازنہ کیا جائے تو اس کی تصدیق
آنکھوں کے سامنے آجائے گی کہ جس وقت تک ہندستان
میں انگریزی زبان کی یہ کثرت نہ تھی اس دہریت و تفریح
اور آزادی و بے قیدی کی بھی یہ کثرت نہ تھی، سرکاری
اسکولوں کے ذریعہ ملک میں اس زبان کو عام کیا گیا تو
ایسا ہو گیا کہ گویا ہندستان کے طرز معاشرت اور اخلاق و
تمدن سب ہی پر ڈاکہ پڑ گیا۔

زبان کی اشاعت و عموم کے ساتھ ہی ساتھ انگریزی
معاشرت یورپین خیالات، یورپین آزادی و بے قیدی، و باکی
طرح پھیل گئی، علیٰ ہذا جس وقت مسلمانوں کی قسمت میں
ترقی نکھی تھی تو ان کے لئے بھی زبان عربی کی اشاعت نے
وہی کام کیا تھا جو غیروں کی زبان کو رہی ہے۔ بلکہ اگر
تاریخ دیکھی جائے تو بلا شبہ مبالغہ کہا جاسکتا ہے کہ

عہ اس سے یہ غرض نہیں کہ انگریزی زبان سیکھنا مطلقاً ناجائز ہے بلکہ ایک
مشاہد کا بتلانا ہے اور اگر کوئی انگریزی زبان ان مفاسد سے محفوظ رہ کر سیکھے
تو بلاشبہ جائز اور نیک ہو تو ثواب بھی ہے ۱۲

عربی زبان نے تمام دنیا کو ایسا مفتوح کیا تھا کہ کوئی خطہ زمین اس کے اثر سے خارج نہ رہا تھا اور تقریباً ایک ہزار سال کامل تمام عالم پر ایسی حکومت کی کہ دنیا کی تاریخ اس کی نظیر پیش کرنے سے یقیناً عاجز ہے، شیخ الاسلام حافظ ابن تیمیہؒ نے اپنی کتاب اقتضاء الصراط المستقیم میں عرب و عجم کی زبان پر مفصل کلام کرتے ہوئے فرمایا ہے -

واعلم ان اعتبار اللغة مؤثر في
العقل والخلق والدين تاثير اقويا
لينا عقل وادلاق اور دين ميں بہت
بڑی قوی تاثير رکھتا ہے جو بالکل ظاہر
ہیسا۔

یہی وجہ ہے کہ ہر بادشاہ اپنی قومی زبان کو اپنی مملکت میں رائج کرنے کے لئے طرح طرح کی کوششیں کرتا ہے۔
ہندستان میں زبان انگریزی کی ترویج اور اس کا سیاسی مقصد

یورپین اقوام جو آزادی و حریت کی بہت دعویٰ دار ہیں اور مساوات کا دم بھرتی ہیں جس وقت ہندستان پر قبضہ کرتی ہیں تو ہزاروں طرح کی کوشش کر کے اور کروڑوں روپیہ خرچ کر کے اپنی خاص قومی زبان کو ہندستان کی معاشرت کا جزو اعظم بنا دیتی ہیں، ہندستان میں اب اگرچہ زبان انگریزی کا

لے غالباً مراد دنیا کے وہ تمام ممالک درملائے ہیں جن پر اسلامی اقتدار قائم ہوا یا جن تک اس کے اثرات پہنچے۔

عموم و شیوع بہت کچھ ہو چکا ہے لیکن اب بھی اگر مجموعی حیثیت سے مردم شماری پر نظر ڈالی جائے تو کل ہندوستانی قلمرو میں شاید پانچ فیصدی اشخاص بھی انگریزی جاننے والے نہ نکلیں گے، لیکن اس کے باوجود حکومت کی طرف سے جو پرزہ کاغذ چلتا ہے تو انگریزی زبان کے سکے کے ساتھ چلتا ہے۔ ڈاکخانے کے تمام کاغذات، ریلوے ٹکٹ، بلیٹیاں اور تمام عدالتوں کے عام کاغذات جو خاص طور سے ہندوستانیوں ہی کی اطلاع و کاروبار کے لئے جاری کئے جاتے ہیں وہ سب انگریزی زبان میں رکھے جاتے ہیں، نطق اللہ اس غیر زبان کی وجہ سے پریشان ہوتی ہے اور اصحاب معاملہ کو محض اس زبان کی دقت کی وجہ سے دگنا خرچ ترجانی وغیرہ میں برداشت کرنا پڑتا ہے مگر حکومت اس کی پروا نہیں کرتی جس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ دنیا اس پر مجبور ہو گئی کہ انگریزی زبان حاصل کرے اس کے بغیر زندگی بسر کرنا مشکل ہو گیا۔ کوئی پوچھے کہ اس میں اہل ملک کی کوئی مصلحت تھی؟ ہرگز نہیں محض سیاسی اور وہ یہ کہ اپنے حلقہ اثر کو وسیع کرنا اور طرز معاشرت و تمدن اور اپنی تہذیب کو دنیا میں رواج دینا، ہمارے

روشن خیال برادر جو علماء سے یہ سوال کرتے ہیں کہ عربی زبان میں خطبہ پڑھنے سے کیا فائدہ کبھی اس طرف بھی نظر عنایت متوجہ فرمائی ہے کہ انگریزی زبان میں ڈاک اور ریل کے ٹکٹ اور ریل کی بلٹی وغیرہ چھاپنے سے کیا فائدہ سفر کرنے والے عموماً انگریزی داں نہیں۔ اگر وہ حکومت کی اس گہری چال پر نظر ڈالتے تو انھیں خطبے کے عربی ہونے کی حکمت خود بخود معلوم ہو جاتی —

عربی زبان کی بعض خصوصیات

اس کے بعد اس پر غور کیجئے کہ یہی وہ بات ہے جس کو یورپ سے بہت پہلے مسلمانوں نے سمجھا تھا اور چوں کہ یہ ایک فطری اور طبعی طریقہ اسلامی شعائر کی اشاعت کا تھا اس لئے نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم اور صحابہ کرام رضی اللہ عنہم نے اپنے طرز عمل سے اس کو اتنا متوکد کر دیا کہ تمام عمر اس کے خلاف کی ایک نظیر بھی ظاہر نہیں ہوتی۔ اسی کا یہ نتیجہ ہوا کہ تھوڑے ہی عرصہ میں عربی زبان نے تمام عالم کو فتح کر لیا اور اس طرح فتح کیا کہ دنیا کی تاریخ میں اس کی نظیر نہیں ملتی۔ کیوں کہ تاریخ اقوام پر نظر ڈالنے والوں سے پوشیدہ نہیں کہ جس وقت

عربی زبان ممالک عجم میں مسلمانوں کی فاتحانہ مداخلت کیساتھ داخل ہوئی تو بغیر کسی ایسے ناجائز جبر و تشدد کے جو آج ہم پر روا رکھا جاتا ہے عربی زبان کی جاذبہ محبوبیت نے اس طرح لوگوں کے قلوب میں جگہ کر لی کہ تھوڑی ہی مدت میں بہت سے ممالک عجم کی اپنی اصلی زبانیں بالکل مٹ کر عربی زبان ہی ملکی زبان ہو گئی۔

مصر اور شام میں اسلام سے پہلے رومی زبان رائج تھی، مسلمانوں کے داخل ہوتے ہی عربی زبان نے ملکی زبان کی جگہ لے لی۔ اسی طرح عراق و خراسان کی وطنی زبان فارسی تھی، کچھ عرصہ کے بعد مٹ کر عربی رائج ہو گئی۔ چنانچہ عراق کا ایک بہت بڑا حصہ آج تک عربی زبان کا پایا بند ہے جس کو عراق عرب ہی کے نام سے موسوم کرتے ہیں البتہ خراسان میں انقلابات و حوادث کی بنا پر پھر فارسی غالب ہو گئی، ممالک مغربی یورپ وغیرہ میں بربری زبان رائج تھی وہاں بھی عربی زبان نے اپنا سکہ جایا۔ اور اگرچہ آج مدت مدیدہ کے بعد اب عربیت وہاں

باقی نہیں رہی لیکن عربی لغت کے بہت سے آثار آج بھی انگریزی اور جرمنی اور فرانسیسی زبان میں موجود ہیں جیسا کہ انگریز مؤرخوں اور بعض منصف مصنفین نے اس کا اقرار کیا ہے۔ ان فرض شعار اسلامیت نماز اور اذان اور خطبہ وغیرہ کو خاص نماز، اذان، تکبیرات اور عربی زبان میں رکھنا ہی اسلام کا ایک خطبے جو مشاہد عامہ میں پڑھے اہم مذہبی اور سیاسی مقصد ہے جاتے ہیں انکو عربی زبان

میں کرنے کا سیاسی مقصد ہی یہ تھا کہ جب لوگ نہ سمجھیں گے اور ہر وقت اس سے سابقہ پڑیگا تو خواہ مخواہ عربی زبان سیکھنے کی طرف توجہ ہوگی جو کہ قرآن و حدیث اور علوم شرعیہ کی ترجمان زبان ہے اور جس کا سیکھنا مسلمانوں پر فرض کفایہ ہے چنانچہ یہی ہوا اور جیسا کہ پہلے عرض کیا گیا کہ زبان کا اثر اخلاق و عادات اور معاشرت و معاملات پر بہت گہرا ہوتا ہے عربی زبان کے بھی آثار مخصوصہ اس کے ساتھ ساتھ ہی عالم گیر ہو گئے ان فرض ان شعار اسلامیت کو عربی زبان میں رکھنے کی حکمت ایک سیاسی غرض ہے اور خطبہ میں خصوصیت سے سیاست کا بھی مظاہرہ کیا جاتا ہے۔

تعب ہے کہ مسلمان اس حکمت کو نہیں سمجھتے بلکہ اعتراض کرتے ہیں اور دوسری قومیں اس کا احساس کرتی اور اقرار کرتی ہیں۔ انتہی

خطبہ وغیرہ شعائر اسلامیہ کے عربی زبان میں ہونے میں مذکورہ بالا اہم مصالح کے علاوہ ایک بہت بڑا فائدہ وحدت اسلامیہ کا قیام و بقا بھی ہے جیسا کہ ہم نماز کی زبان پر کلام کرتے ہوئے عرض کر چکے ہیں اور بالخصوص اس دور میں جبکہ "نیشنلزم" دنیا پر چھا جانا چاہتا ہے اور وطنی مسائل اور مذہبی حدود کا تصادم ہو رہا ہے یہ چیز اور بھی زیادہ اہم ہو جاتی ہے۔

اس وقت جو حضرات خطبہ وغیرہ کی زبان میں توسیع کے حامی ہیں اگرچہ ان کی نیت نیک ہے اور ان کے سامنے وطن پرستی کا نظریہ نہیں ہے لیکن زمانہ کے انقلاب کی رفتار بتا رہی ہے کہ مستقبل قریب میں ہی یہ سوال ملکی اور غیر ملکی زبان کی تفریق کی صورت میں بھی اٹھے گا اور لا مذہب وطن پرستوں کی طرف سے عربی زبان کی مخالفت اس بنیاد پر بھی کی جائے گی کہ وہ غیر ملکی زبان ہے، پس ضروری ہے کہ عربیت کے جو آثار اس وقت تک کسی طرح ہم میں باقی رہ گئے ہیں ان کو مضبوطی کے ساتھ پکڑیں اور ان کے بقا و تحفظ کی تدابیر اختیار کریں نہ یہ کہ ہم خود ہی ان کے مٹانے کی فکر کریں۔

یہ بھی عرض کر دوں کہ اب سے پہلے میں بھی اس مسئلہ میں کیسے توسیع کی رائے رکھتا تھا لیکن اس تحریک وطن پرستی کی رفتار اور اس کے خطرات ہی نے رائے میں تبدیلی پیدا کر دی نیز اور بعض بزرگوں نے بھی اس خطرہ کے پیش نظر

وحدت اسلامی کی اہمیت کا لحاظ کرتے ہوئے اس بارہ میں اپنی سابقہ رائے سے رجوع فرمایا ہے۔

مولانا عبدالمجید صاحب دریا بادی مدیر ”صدق“ لکھنؤ جن کو حق تعالیٰ نے ان امور میں خاص بصیرت عطا فرمائی ہے اس سلسلہ کے متعلق ایک استفسار کا جواب دیتے ہوئے یکم مارچ سنہ ۱۹۳۶ء کے ”صدق“ میں ارقام فرماتے ہیں

”خطبہ کی زبان سے متعلق“ سچ کی ابتدائی جلدوں میں ایک بار نہیں متعدد، اور مختصر نہیں مفصل مضامین نکل چکے ہیں اور خطبہ کے اردو ہونے کی تائید میں جتنے دلائل و شواہد ہیں سب ان پرچوں میں فراہم کر دیئے گئے مدیر صدق کا خیال اس وقت تک تامل و تردید خطبات کی تائید میں تھا لیکن رفتہ رفتہ غور و مطالعہ کے بعد اس خیال میں ضعف آتا گیا تا آنکہ اب ۱۲-۱۳ سال کی مدت کے بعد ترجیحی رائے عربی ہی خطبات کے حق میں ہے، اردو پر زور دینے والی جماعت، صرف اپنی ہی سہولت کو پیش نظر رکھے ہوئے ہے، سارے عالم اسلامی کے مصالح کی طرف سے ذہن کو نہ ہول ہے، اسلام نے اپنے شرائط میں سب سے زیادہ زور وحدت امت پر دیا ہے اور تمام دوسرے مصالح کو اس مصالحت کبریٰ کے ماتحت کر دیا ہے، اب اگر ہر ہر ملک اور پھر ہر صوبہ کی مقامی سہولتوں کو مد نظر رکھا جانے لگے تو اس

کے معنی یہ ہوئے کہ اکیلے ہندستان ہی میں نہ صرف اردو بلکہ
 سندھی، بنگالی، گجراتی، کناڑی وغیرہ متعدد زبانوں میں خطبے
 ہونے لگیں گے اور ہندستان کے باہر تو حد ہی نہیں انگریزی
 فارسی، پشتو، چینی، ترکی، جاپانی، جاوی، جرمنی وغیرہ اس سے
 بڑھ کر ضرب کاری وحدت امت کے حق میں اور کیا ہوگی ؟

(صدق عن ۳ جلد ۲ ص ۳)

واخر دعوانا ان الحمد لله رب العلمین و سلام علی المرسلین

ادپر کی سطروں میں جو کچھ عرض کیا گیا ہے۔ اس کا
 حاصل یہ ہے کہ خطبہ کے بارے میں اس عاجز، ہمالے اکابر

ضروری ابتداء

اور دیگر بہت سے علمائے حق کی رائے یہی ہے کہ اسے عربی ہی میں ہونا چاہئے۔ اس رائے کے جو
 دلائل اور حکمتیں سطور بالا میں عرض کی گئی ہیں امید ہے کہ ان سے ایک عام مسلمان
 کو اس بارے میں ضروری واقفیت اور اطمینان حاصل ہو جائے گا۔

تاہم یہاں اس سلسلہ میں دو باتیں اور عرض کر دینا ضروری معلوم ہوتا ہے
 پہلی بات تو یہ ہے کہ جمعہ، عیدین، اور نکاح وغیرہ کے موقع پر جمع ہوئے والے مجمع
 کے سامنے اگر مقامی زبان میں بھی اصلاحی و تربیتی تقریر کی جائے یا کسی کتاب یا رسالہ
 کا کوئی مضمون پڑھ کر سنا دیا جائے تو اس سے وہ ضرور بھی پوری ہوجائے گی جس کی وجہ سے
 بہت لوگوں کے ذہن میں یہ بات آتی ہے کہ خطبہ مقامی زبان ہی میں ہونا چاہئے، اور وہ